



# Heinävesi



2024



*Palvelut**Services**Dienstleistungen*

1-10

**SHOPPAILE  
GO SHOPPING  
EINKAUFEN**

Sivut- Pages- Seiten 8-12

Kirkonkylän ja Karvion palvelevista päivittäistavara-kaupoista ja monipuolisista erikoisliikkeistä teet ostokset ilman suurmarkettien ja kaupungin ruuhkia.

You can shop at grocery stores and many special stores serving Kirkonkylä and Karvio without the hustle and bustle of supermarkets and cities.

Die Tante-Emma-Läden und Spezialgeschäfte in Kirkonkylä und Karvio laden sie ein zu geruhsamem Einkaufen ohne Supermarkt- und Grosstadt-rummel.

11-15

**VOI HYVIN  
FEEL WELL  
FÜHLE DICH GUT**

Sivut- Pages- Seiten 12-13

Hemmottele itseäsi uudella kampauksella, hieronnalla tai vaikkapa energiahoidolla.

Relax and indulge yourself with a new hairstyle, relaxing massage, or for instance energy therapy.

Warum nicht einen neuen Haarstil ausprobieren, oder sich eine Massage oder eine Energiebehandlung gönnen?

16-27

**SYÖ JA JUO  
EAT AND DRINK  
ESSEN UND TRINKEN**

Sivut- Pages- Seiten 14-18

Herkuja pieneen ja isompaankin nälkään tarjoavat Heinäveden monipuoliset ravintolat ja kahvilat.

Have a quick bite or homely lunch in some of Heinävesi's many nice cafe's and restaurants.

Für den kleinen oder auch grösseren Hunger finden Sie eine Auswahl an Cafés und Restaurants in Heinävesi.

28-45



**NUKU HYVIN  
SLEEP WELL  
SCHLAF GUT**

Sivut- Pages- Seiten 22-29

46-60



**SEIKKAILE JA OPI  
EXPERIENCE AND LEARN  
ERLEBEN UND LERNEN**

Sivut- Pages- Seiten 31-35

Vietä yösi leiriytyen tai mukavasti vaikka kotoisissa mökeissä ja majataloissa.

Spend a night camping, or sleep well in a cozy guesthouse or a cabin.

Campings, Gasthöfe und Ferienhäuschen laden zu erholsamen Schlaf in ruhiger Umgebung.

Osallistu erilaisille kursseille, ohjatuille retkille ja aktiviteetteihin tai seikkaile vaikka polkupyöräillen metsäreitillä tai meloen kauniilla Heinäveden reitillä.

Take part in various courses, guided tours and activities, or go on an adventure by cycling on forest trails or for instance kayaking along Heinävesi route.

Für Aktivurlauber werden verschiedene Kurse und geführte Touren angeboten. Oder warum nicht einfach eine Radtour durch die Wälder und mit Kanu entlang der Gewässer machen?

Kesä - Summer- Sommer *2024*

*Tapahtumia*

*Events*

*Veranstaltungen*

visitheinavesi.fi /  
tapahtumien Heinävesi



kesä-heinä/ June-July  
Juni-Juli

11.5.

Veneet Vesille! - Kermanranta

22.6.

Kermanrannan Juhannus

19.-21.7.

Wanhon Laiwojen Regatta  
Heinäveden Kanavasoutu

31.8.

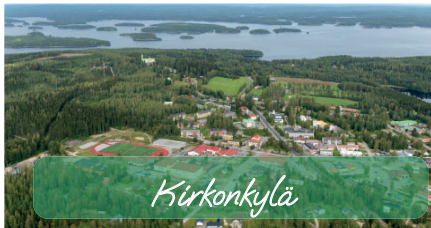
Vauhtiajot ja Venetsialaiset

Kermankosken Tanssit & Teatteri  
Heinäveden MusiikkpäivätVeneet Vesille! - Kermanranta  
Kermanranta MidsummerOld Ships Regatta  
Heinävesi Canal RowingKermankoski Dance & Theatre  
Heinävesi Music Festival

Hill- car race and Venetians

Aufs Wesser! - Kermanranta  
Kermanranta MittsommerAlte Schiffe Regatta  
Heinävesi KanalrudernTanz & Theater am Kermankoski  
Heinävesi Musik Tage

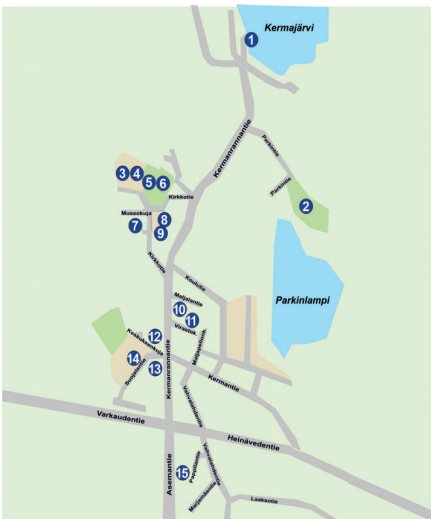
Seifenkistenrennen



Kirkkonkylässä matkailijalle on tarjolla moninaiset palvelut ja mielenkiintoista nähtävää. Tutustu kirkonkylän historiaan kulttuurireitillä, vieraile kotiseutumuseossa, shoppaile ja piipahda vaikka Kermanrannan uudistetussa satamassa kahvilla.

In the town center, there are diverse services and interesting sights for tourists. Explore the history of the town on the cultural route, visit the local museum, go shopping, and even stop for coffee at the renovated Kermanranta marina.

Im Stadtzentrum gibt es vielfältige Dienstleistungen und interessante Sehenswürdigkeiten für Touristen. Erkunden Sie die Geschichte der Stadt auf der Kulturroute, besuchen Sie das Heimatmuseum, gehen Sie einkaufen und machen Sie sogar eine Kaffeepause im renovierten Hafen von Kermanranta.



- 1 Kermanranta, satama
- 2 Parkintaus
- 3 Kirkko
- 4 Sankarihaudat
- 5 Hautausmaa
- 6 Hautausmaa
- 7 Pitäjätupa
- 8 Kotiseutumuseo
- 9 Hasumäen vanha koulu
- 10 Kunnanvirasto
- 11 Kirjasto / Soisalo-opisto
- 12 Pikkulinpuisto
- 13 Keskusta / Tori
- 14 Koulukeskus
- 15 Marjamäen pappila

Kulje kylänraittia kohteesta toiseen ja lue infotauluista Heinäveden paikallishistoriaan liittyviä tarinoita.

- 1 Kermanranta marina
- 2 Parkintaus- old cemetary
- 3 Church
- 4 Heroic graves
- 5 Cemetary
- 6 Cemetary
- 7 Old municipal hall
- 8 Local museum
- 9 Hasumäki old school
- 10 Municipal hall
- 11 Library / Soisalo-opisto
- 12 Pikkuli park
- 13 Center / Market place
- 14 School center
- 15 Marjamäki vicarage

Take a walk around the village and read stories related to the local history of Heinävesi on the information boards.

- 1 Hafen Kermanranta
- 2 Parkintaus – alter Friedhof
- 3 Kirche
- 4 Kriegsheldengräber
- 5 Friedhof
- 6 Friedhof
- 7 Das alte Rathaus
- 8 Lokalmuseum
- 9 Ehemalige Schule Hasumäki
- 10 Gemeindeverwaltung
- 11 Bibliothek / Soisalo-opisto
- 12 Pikkuli park
- 13 Zentrum / Marktplatz
- 14 Schulzentrum
- 15 Pfarrhaus Marjamäki

Machen Sie sich auf einen Rundgang durch das Dorf und erfahren Sie mit Hilfe der Info-Tafeln mehr über die örtliche Geschichte.



- 11.5. Veneet vesille- päivä
- 22.6. Sataman Juhannus
- 19.-21.7. Wanhojen Laivojen Regatta
- 31.8. Vauhtiajot & Venetsialaiset



Kermanranta

Tapahtumat - Events - Veranstaltungen





## Heinäveden reitti

Kuopiosta Heinäveden kautta Savonlinnaan vievän laivareitin varrella kapeat ja mutkaiset vesistöt, saaristoiset järvenselät ja vanhat kanavat muodostavat ainutlaatuisen järvimaisemakokonaisuuden. Reitti onkin valittu yhdeksi Suomen kauneimmista kansallismaisemista.

Heinäveden ensimmäinen kanava valmistui 1896 Karvioon ja 1903–1906 valmistuivat Vihovuonteen, Pilpan ja Kerma kanavat. Yhteys Juojärvelle valmistui Taivallahden ja Varistaipaleen kanavien avulla 1911–1916. Heinäveden reittiin kiinteästi liittyvät myös Koloveden ja Linnasaaren kansallispuistot, jotka ovat saimaanorpan kotivesiä.



## Heinävesi route

Along the route from Kuopio to Savonlinna via Heinävesi, narrow and winding waterways, island backlands and old canals form a unique lake landscape. The route has been chosen as one of Finland's most beautiful national landscapes.

Heinävesi's first canal was completed in 1896 to Karvio, and in 1903–1906 the canals of Vihovuonne, Pilppa and Kerma were completed. The connection to Juojärvi was completed with the help of the Taivallahti and Varistaipale canals in 1911–1916. The Heinävesi route is also closely connected to Kolovesi and Linnasaari national parks, which are Saimaa ringed's home waters.



## Heinävesi-Route

Der Wasserweg von Kuopio nach Savonlinna führt durch Heinävesi und bildet mit seinen schmalen und gewundenen Abschnitten, Inseln und alten Kanälen eine einmalige Seenlandschaft, welche zu den schönsten in Finnland gehört.

Der älteste Kanal wurde 1896 zwischen Heinävesi und Karvio fertiggestellt, 1903-1906 gefolgt von den Vihovuonne, Pilppa und Kerma Kanälen. Die Verbindung zum Juojärvi – See entstand 1911-1916 mit Hilfe der Taivallahti und Varistaipale Kanäle. Zur Heinävesi Route gehören auch die Kolovesi und Linnasaari Nationalparks, zu deren Fauna u.a. die besondere Saimaa-Ringel-robbe zählt.



## Pääskyvuori



## Luontoa ja Kyliä

Kirkonkylän keskustasta Pääskyvuorelle on noin kolme kilometriä, ja sen voi taistaa turvallisesti myös jalkaisin tai pyörällä. Kuntoilijalle rinteet tarjoavat haastetta kesälläkin, ja huipulla olevasta näkötorjasta avautuvat huikaisevat maisemat kauas Kermajärvelle ympäri vuoden.

## Nature and Villages

For fitness enthusiasts, Pääskyvuori's slopes offer a challenge even in the summer. You can visit Pääsky also in summer time by car, bike or foot. From the scenery tower at the top you can see stunning landscapes far to Kermajärvi lake all year round. There is a nice picnic spot at the foot of the scenery tower.

## Natur und Dörfer

Pääskyvuori liegt rund 3 km vom Dorfzentrum. Die Hänge des Pääskyvuori haben sportlich veranlagten Besuchern auch im Sommer einiges zu bieten. Vom Aussichtsturm auf der Anhöhe, an dessen Fuss sich ein Picknickplatz befindet, öffnet sich der Blick über die herrliche Landschaft bis hin zum Kermajärvi-See.

## Kerma



Kerman kylä ja Kermankoski sijaitsevat kuusi kilometriä kirkonkylästä Joensuuun päin tien 476 varressa. Voit pysähtyä ihastelemaan koskimaisemaa, seurata kanavan vesiliikennettä, jäädä yöksi ja viettää mukavan illan kesätanssien merkeissä tai viipyä pidempäänkin vaikka koskella kalastaen.

The village and rapids of Kerma are located six kilometers from Heinävesi center towards Joensuu, along road 476. You can stop to admire the rapids landscape, watch the canal's water traffic, stay overnight, and spend a pleasant evening with summer dances, or linger longer, perhaps fishing at the rapids.

Das Dorf Kerma mit seinen Stromschnellen liegt sechs Kilometer östlich des Zentrums von Heinävesi an der Straße 476. Hier können Sie die malerische Landschaft der Stromschnellen bewundern, den Kanalverkehr beobachten, übernachten und einen angenehmen Abend mit Sommertänzen verbringen.

## Pohjois-Heinävesi



Karvion, Varistaipaleen ja Palokin kylät Pohjois-Heinävedellä tarjoavat paljon nähtävää ja koettavaa luonnon rauhassa viihtyvälle. Vieraille luostareissa, kalasta Karvion koskella ja nauti kiireettömyydestä seuraamalla Varistaipaleen kanavaliikennettä ja tutustumalla museossa kanavien historiaan.

The villages of Karvion, Varistaipale, and Palokki in the North Heinävesi offer plenty to experience for those who enjoy the tranquility of nature. Visit the monasteries, fish at the Karvion rapids, and savor the unhurried pace by observing the canal traffic in Varistaipale and exploring the museum to learn about the history of the canals.

Die Dörfer Karvion, Varistaipale und Palokki im Norden von Heinävesi bieten viel für diejenigen, die die Ruhe der Natur genießen. Besuchen Sie die Klöster, angeln Sie an den Stromschnellen von Karvion und genießen Sie die entspannte Atmosphäre, indem Sie den Kanalverkehr in Varistaipale beobachten.





1



## HEINÄVEDEN JALKINE

Kermantie 8b  
79700 HEINÄVESI

+358 17 561694

FB: Heinäveden Jalkine Ky  
IG: Heinavedenjalkine

Heinäveden jalkine Ky toimii perinteisenä kivijalkakauppana Heinäveden keskustassa. Valikoimaamme kuuluvat kengät, laukat, lelut, sisustus sekä vaatteet

Kaupan ovet avoinna ma-pe klo 9-17,  
la klo 9-13  
Tervetuloa!



Heinäveden jalkine Ky is a traditional local shop in the center of Heinävesi. We offer wide range of shoes, bags, toys, interior decoratives and clothing.

Shop open Mo-Fri 9am-5pm,  
Sa 9am-1pm

Welcome!



Heinävesi Jalkine ist ein traditionelles Geschäft im Zentrum von Heinävesi. Das Angebot umfasst Schuhe, Taschen, Spielzeug, Inneneinrichtung sowie Bekleidung!

Geöffnet werktags von 9-17 Uhr,  
Sa 9-13 Uhr.  
Willkommen!

8

2



## HEINÄVEDEN RAUTA JA VÄRI

Kermantie 8  
79700 HEINÄVESI

+358 17 562123

FB: HeinavedenRautaJaVari

Meiltä löydät tuotteet niin rakentamiseen, remontointiin kuin vapaa-aikaankin. Valikoimaamme kuuluvat mm. maalit, rakennustarvikkeet, vapaa-ajan ja kalastustarvikkeet, isot kodinkoneet, Jahti & Vahti koiranruoat ja paljon muuta. Palvelemme: Ma - Pe 7.30 - 17.00 La 8.30 - 13.00

You can find products for construction, renovation, and leisure activities from us. Our selection includes, among other things, paints, building supplies, leisure and fishing equipment, large household appliances, Jahti & Vahti dog food, and much more. We serve: Mon - Fri 7:30 am - 5:00 pm, Sat 8:30 am - 1:00 pm.

Bei uns finden Sie Produkte für Bau, Renovierung und Freizeitaktivitäten. Unser Sortiment umfasst unter anderem Farben, Baumaterialien, Freizeit- und Angelausrüstung, große Haushaltsgeräte, Jahti & Vahti Hundefutter und vieles mehr. Öffnungszeiten: Mo - Fr 7:30 Uhr - 17:00 Uhr, Sa 8:30 Uhr - 13:00 Uhr.

3



## KUKKAKAUPPA KEINÄNEN

Kermantie 2  
79700 HEINÄVESI

+358 17 561127

FB: Kukkakauppa Keinänen Ky

Yli 50-vuotias Kukkakauppa ja Hautaus toimisto Keinänen tarjoaa kukkakaupasta kimput, asetelmat, leikko- ja ruukkukukat arkeen ja juhlaan. Lisäksi valikoimiin kuuluvat kortit, lahjatavaraa, kynttilät ym. Hautausjärjestelyt saatte meiltä kokonaispalveluna.

The more than 50-year-old Flower Shop and Funeral Home Keinänen offers bouquets, arrangements, cut and potted flowers for everyday life and celebrations. In addition, you can buy cards, gift items, candles, etc. We also offer funeral arrangements as a complete service.

Seit über 50 Jahren bietet der Blumenladen Keinänen Blumensträuße, Arrangements, Schnittblumen und Topfpflanzen für festliche Anlässe aller Art. Zum Sortiment gehören auch Grusskarten, Geschenkartikel, Kerzen usw. Keinänen steht auch als Begräbnisinstitut zur Verfügung.

4



## K-MARKET KERMA

Kermantie 1  
79700 HEINÄVESI  
+358 17 561235

Oman Kylän K-Kauppa keskellä kylää.  
Aukioloajat ma-la 7-21 su 10-21

Local Village K-Store in the center of  
the village.

Opening hours: Mon-Sat 7 am to 9 pm,  
Sun 10 am to 9 pm

Lokales K-markt im Zentrum des  
Dorfes.

Öffnungszeiten: Mo-Sa 7 bis 21 Uhr,  
So 10 bis 21 Uhr.

5



## HEINÄVEDEN APTEEKKI

Kermantie1  
79700 HEINÄVESI  
+358 440 561641  
heinavedenapteekki.fi

Lähiapteekki auttaa.  
Tuotteitamme ovat reseptilääkkeet,  
itsehoitolääkkeet, sidetarvikkeet,  
ravintolisät, täydennysravintovalmis-  
teet, ihonhoitotuotteet  
sekä apteekkikosmetiikka

Palvelemme ark. 9-17, la 9-14  
joulu- ja juhannusaattona 9-12

Local Pharmacy at your service.  
Our products include prescription dru-  
gs, over-the-counter drugs, bandages,  
nutritional supplements, skin care  
products and pharmacy cosmetics  
We serve on weekdays 9 am-5 pm.,  
Sat 9 am- 2 pm.  
On Christmas And Midsummer's Eve  
9am-12am.

Die lokale Apotheke zu Ihren  
Diensten. Unser Sortiment umfasst  
rezeptpflichtige und rezeptfreie  
Arzneimittel, Verbandsmaterial,  
Nahrungsergänzungsmittel, Hautp-  
flegeprodukte sowie Kosmetika.  
Geöffnet werktags von 9-17 Uhr, Sa  
9-14 Uhr. Heiligabend und Mittsom-  
mervorabend 9-12 Uhr

6



## HEINÄVEDEN KALUSTE

Suojalantie 6  
79700 HEINÄVESI  
+358 17 561 211

Lukuisilta tavarantoimittajiltamme  
löydät taatusti mieleisesi tuotteet  
kotiin ja mökille.  
Sohvakalustot, ruokailuryhmät, hyl-  
lystöt, sängyt, patjat, vuodevaatteet,  
valaisimet, sisustustavarat, pihaka-  
lusteet ym. Toimitamme kalusteet so-  
pimuksen mukaan valmiiksi koottuna  
Heinävedelle ja lähialueille.

Our numerous suppliers offer plentiful  
selection of interior products for your  
home or cottage. Choose your favorite  
sofas and chairs, dining sets, shelves,  
beds, mattresses, bedding, lamps, in-  
terior items, patio furniture, etc. from  
our shop, and ask for home delivery to  
Heinävesi and nearby areas.

Eine breite Palette an Möbeln und  
Einrichtungsgegenständen verschie-  
dener Hersteller, für Ihre Zuhause  
oder die Ferienwohnung. Sitzgrup-  
pen, Esstische und Stühle, Regale,  
Betten, Matrasen, Bettwäsche,  
Lampen, Gartenmöbel usw.



7



## KIEPPARI KIKKA

Keskuksenkuja 1  
79700 HEINÄVESI

+358 407152154

kirsinissinen099@gmail.com

Uutta ja vanhaa tavaraa laidasta laitaan. Tarjoamme haku- ja tuontipalvelua tuotteille, sekä korjausompeilupalvelua.

Amway tuotteet kotiin, kauneudenhoitoon ja hyvinvointiin.

Ensiapukoulutukset (kysy ajankohtaa)



Wide range of new and second-hand products with pick-up and delivery service.

Amway beauty and personal care products. Sewing service.

First-aid training available on request (only in Finnish).



10

Breite Palette an Neuem, Altem und Gebrauchtem, von Kinderspielzeug bis zu hin zu Möbelstücken.

Amway Schönheits- und Pflegeprodukte. Nähservice.

Auf Anfrage auch Erste-Hilfe Schulung.

8



## KOSKIJÄRVEN VILLITILA

PALOKKI  
+358 405955717

FB,IG: Nikkarimimmu

Uniikit herkut luonnonläheiseltä metsätalalta

Fermentoidut villiyrttiteet • Villit maustesuolat • Kukkaissokerit • Marjasokerit • Pakastekuivatut yrtit, marjat ja sienet • Tilauksesta saatavilla mm. kursseja, koulutuksia ja luontoretkeä.

Unique natural delicacies from a Finnish forest farm  
Fermented natural herbal teas • Seasoned salts with wild herbs • Blossom sugars  
• Wild berry sugars • Freeze-dried herbs, berries and mushrooms • Theme field trips, tastings and customized tutorials for groups.

Einzigartige natürliche Kostlichkeiten von einem finnischen Forsthof  
Fermentierte Wildkräutertees • Salz mit Wildkräutern • mit Blüten versetzter Zucker • Zucker mit wilden Beeren • Gefriergetrocknete Kräuter, Beeren und Pilze • Kurse, Schulungen und Naturexkursionen auf Anfrage.

9



## SOILEN LUOMUTILA JA PUOTI

Malkkilantie 152  
79700 HEINÄVESI

+358 407084 789

Soilen luomutilan pellolta on tarjolla sesongin mukaan monipuolisesti perunoita, vihanneksia, marjoja ja hedelmiä sekä niistä tehtyjä jatkojalosteita. Kesäisin sopimuksen mukaan avoinna olevassa puodissa on myös tuotteita muilta luomutuottajilta ja -tukuista.

Soile's organic farm and shop offers fresh seasonal farm products, such as potatoes, vegetables, berries and fruit, as well as different products made of them. Shop is open on request during summertime.

Auf Soile's Biohof finden Sie saisonal verschiedene Kartoffelsorten, Gemüse, Beeren und Früchte, als auch daraus hergestellte Fertigprodukte. Der während des Sommers auf Voranmeldung geöffnete Laden verkauft auch Ware anderer lokaler Biohersteller.





*Kerma*

## *Historialliset Kanavat*

Kerman kauniiseen kanavamiljöösseen kuuluu vanha silta, hoidettu puisto ja 1900-luvun alussa rakennettu kanavanvartijan talo. Matkailijoita Kermassa palvelevat mm. Kermankeitaan vierasvenesatama palveluineen, kyläyhdistyksen ylläpitämä kioski ja pieni leirintäalue sekä Kermakosken tanssi- ja teatterilava.

## *Historic canals*

You can find an old canal, beautiful park and a canal guard's house built at the beginning of the 20th century, when visiting Kerma village and it's canal. Kermankeidas provides a guest marina with its services. There is also kiosk and a small campsite, Kermakoski's dance stage and summer theater stage.

## *Historische Kanäle*

Im Kerma befinden sich ein alter Kanal, ein gepflegter Park sowie ein Anfangs des 20. Jhdts erbautes Kanalwächterhaus. Im Ort finden Sie einen Kiosk und einen kleinen Campingplatz, beide durch den Dorfverein betrieben, die Kermakoski Tanzplatz und Restaurant Kermankeidas mit dem Gästehafen



*Varistaipale*

Varistaipaleen kanavalla voit seurata veneiden kulkua neljän sulun läpi Juojärveltä alas Varisvedelle vaikka Juovikupin ääressä Kanavakioskilla istuskellen. Varistaipaleessa on myös kanavamuseo, joka esittelee kanavan toimintaa ja esineistöä menneiltä vuosikymmeniltä. Auki: 1.7-4.8. päivittäin klo 10-18.

On the Varistaipale canal, you can watch the boats pass through the four lock gates from Juojärvi down to Varisvesi even while sitting at the café Kanavakioski over a cup of coffee. There is also a canal museum in Varistaipale, which presents the history of the canal. Open 1.7.-4.8. daily 10am-6pm.

Am Varistaipale Kanal können Sie bei einer Tasse Kaffee im Kanalkiosk den Weg der Boote zwischen dem Juojärvi- und Varisvesi-See verfolgen, der durch vier Schleusen führt. In Varistaipale befindet sich auch ein Kanalmuseum zur Geschichte der letzten Jahrzehnte. Geöffnet 1.7.-4.8. täglich 10-18.



*Karvio*

Karviossa sinua palvelee monipuolinen liikenneasema ja K-kauppa ympäri vuoden, kesäkaudella Camping Karvion leirintäalue tarjoaa satamapalveluja veneilijöille, majoitusta ja monenlaisia aktiviteetteja matkajalle. Karvion koski ympäristöineen on oiva paikka kalastukseen ja retkeilyyn.

In Karvio, Neste service station-restaurant and K-shop are open all year round. In the summer season the Karvio campsite offers services for boaters, accommodation and a wide range of activities for travellers. Karvio rapids are perfect place for fishing, and the area also has nature trails for hikers.

In Karvio, die Neste-Tankstelle mit Shop und Quartierladen sind ganzjährig geöffnet. Während der Sommersaison stehen dem Besucher im Karvio Camping ein Gästehafen, Unterkunft und eine Vielzahl von Dienstleistungen zur Verfügung. Fischfanggebiet.

10



## SISUSTUS SIENNA

KERMA

+358 40 7542928

sienna.fi

FB,IG: sisustus\_sienna



Sisustus Sienna valmistaa käsityönä palasaippuoita koko vartalon pesuun. Valikoimassa on mm. Heinävesi-saippua ja Kerma -saippua. Jälleenmyyjät löydät kotisivuiltamme. Teemme myös huonekalujen verhoilua ja entisöintiä sekä maalaus- ja tapetointitöitä.



Sisustus Sienna handcrafts gently cleansing and foaming bar soaps for washing the entire body. The selection includes e.g. Heinävesi-soap and Kerma-soap. You can find our resale partners on our website (Only in Finnish).



Sisustus Sienna produziert in Handarbeit sanft pflegende Körperseifen aus natürlichen pflanzlichen Ölen und Fetten. Zum Sortiment gehören u.a. Heinävesi-Seife sowie Kerma seife. Information zu Verkaufsstellen finden Sie auf unserer Internetseite.

12

11



## HIUSKASKU

Vahvalahdentie 3  
79700 HEINÄVESI

+358 44 5347278

hiuskasku@gmail.com

HiusKasku on koko perheen parturi-kampaamo/ekokampaamo.

Meiltä saat leikkaukset, värit, kiharat ja kampaukset. Lisänä myös ripsienpidennykset sekä intialainen päähieronta.

HiusKasku is a family-friendly hair salon/ecosalon.

You can get haircuts, colors, curls, and hairstyles from us. Additionally, we offer eyelash extensions and Indian head massage.

HiusKasku ist ein familienfreundlicher Friseur-/Ökofriseursalon.

Bei uns erhalten Sie Haarschnitte, Farben, Locken und Frisuren. Darüber hinaus bieten wir auch Wimpernverlängerungen und indische Kopfmassagen an

12



## PARTURI-KAMPAAMO SOILI HEISKANEN

Purotie 4b  
79700 HEINÄVESI

+358 44 0668894

parturikampaamo.soilihei@  
gmail.com

Parturi-kampaamo palvelut sekä myynnissä hiustenhoitotuotteita mm. Maria Nila, Vision Haircare, Roze Avenue, Promise, Four Reasons, DS, System 4 ja BP- hiuskorut.

Hairdressing services and hair care products for sale, including brands such as Maria Nila, Vision Haircare, Roze Avenue, Promise, Four Reasons, DS, System 4, and BP hair accessories.

Friseurdienstleistungen und zum Verkauf stehende Haarpflegeprodukte, darunter Marken wie Maria Nila, Vision Haircare, Roze Avenue, Promise, Four Reasons, DS, System 4 und BP-Haarschmuck.

13



## ANNAN HYVINVOINTIA

Kermanrannantie 2  
79700 HEINÄVESI

+358 45 3330279

FB: annanhyvinvointia

Jalkahoitoja ja kauneudenhoitopalveluita kaiken ikäisille yksilöllisten tarpeiden mukaisesti. Avoinna sopimuksen mukaan.

Foot treatments and beauty care services for all ages according to individual needs. Call for an appointment.

Individuell abgestimmte Fusspflege und Schönheitspflege für alle Altersgruppen. Geöffnet nach Absprache.

14



## JOHANNESKODIN HYVINVOINTIPALVELUT HOITOLA

Kansalantie 1a

79820 Varistaival

+358 40 5885880

Hieronta  
Hermoratahieronta  
Jalkojenhoito  
Purentalihashieronta

massage  
nerve massage  
foot care/podiatry  
massetermuscle massage

Massage  
Nervenmassage  
Fusspflege/Podologie  
Masseter-Muskel massage

15



## HOITOHUONE ILO

Kermanrannantie 8  
79700 HEINÄVESI

+358 400 720933

hoitohuoneilo.fi

Hieroja Niina Juvonen

Meiltä saat mm. klassista hierontaa, kuumakivihierontaa, kalevalaista jäsenkorjausta, Navajo-terapiaa sekä reiki-energiahoitoja.

Massager Niina Juvonen

From us you can book e.g. classical massage, hot stone massage, Kalevala limb repair, Navajo therapy and reiki-energy therapy treatments.

Masseuse Niina Juvonen

Klassische Massagen, Heisssteinmassagen, traditionelle finnische Therapie, Navajo-Therapie sowie Reiki-Energietherapie.



16



### LOUNASKAHVILA RETNEKKA

Kermantie 2  
79700 HEINÄVESI  
+358 40 5505322  
retnekka.com

Tule nauttimaan viihtyisässä kahvilasamme tai aurinkoisella kesäterassillamme kotoinen lounas, suolaiset tai makeat leivonnaiset herkullisilla täytteillä, vaikka erikoiskahvin kera. Meillä onnistuvat myös kokoukset ja pienet tilaisuudet. Teemme erilaisia leivonnaisia myös tilauksesta.



Come and enjoy a plentiful lunch at our cozy café or on our sunny summer terrace. Or have a break over a cup of coffee or other refreshments, with salty or sweet pastries. We offer arrangements for meetings and small events, and we make different pastries also on request.



14

Gönnen Sie sich ein Hausmacher Mittagessen, süsse und salzige Backwaren mit köstlichen Füllungen oder einen Spezialkaffee in unserem gemütlichen Café und auf der sonnigen Sommerterasse. Räumlichkeiten für Sitzungen und kleine Anlässe. Diverse Back- und Konditorwaren auf Bestellung.

17



### RAVINTOLA HEINÄKISSA

Virastokuja 1  
79700 HEINÄVESI  
+358 45 2059922  
FB: Ravintola Heinäkissa

Maukasta itsetehtyä lounasta runsaan salaattipöydän kera maanantaista perjantaihin klo 11-14 tunnelmallisessa ravintolassa keskellä kylää. Viikonloppuiltoina baari, biljardi ja karaokea. Upea aurinkoinen kesäterassi.

Tasty homemade lunch with a plentiful salad table from Monday to Friday, from 11am to 2pm, in the atmospheric restaurant in Heinävesi center. Friday and Saturday evenings bar, billiards and karaoke. Gorgeous sunny summer terrace.

Schmackhafte Hausmacher-Mittagessen mit reichlichem Salatbuffet in gemütlicher Gaststube mitten im Dorf. Montag bis Freitag von 11 - 14 Uhr. Sonnige Sommerterasse. Am Wochenende abends Barbetrieb, Billiard und Karaoke.

18



### URKIN PIZZERIA

Askeltie 1  
79700 HEINÄVESI  
+358 404837810

Rento koko perheen ruokaravintola Heinäveden keskustassa. Meillä voit nauttia perinteisiä grilliruokia ja maukkaita pizzoja. Meillä on anniskeluoikeudet.

A cozy grill restaurant for the whole family in Heinävesi center. The menu features traditional grilled dishes and pizzas.

Gemütlicher Pizzeria für die ganze Familie im Zentrum von Heinävesi. Auf dem Menü stehen traditionelle Grillgerichte sowie Pizzas.

19

## SATAMAKAHVILA-RAVINTOLA KERMACOTTA

SATAMAKAHVILA-RAVINTOLA  
**Kermacotta**

Kermanrannantie 48  
79700 HEINÄVESI

+358 40 5851350

FB, IG: Kermacotta

Tunnelmallinen kahvila-ravintola Kermanrannan satamassa. Nauti upeissa järvimaisemissa makeita ja suolaisia herkkeitä, annosruoat ja virvoitusjuomat. Voit vuokrata käyttöösi SUP-laudan, soutuveneet, kajakin tai sähköpyörän. Kermacotta valmistaa herkullisia leivonnaisia myös tilauksesta.

Enjoy sweet and savory treats, food and drinks in our cozy café-restaurant by the lake Kermajärvi in Kermanranta marina. You can also rent a SUP board, rowing boat, kayak or an e-bike. Kermacotta also makes delicious pastry to order. We offer port services in Kermanranta marina.

Genießen Sie süße und salzige Leckereien, Tellergerichte und Erfrischungsgetränke in diesem stimmungsvollen Café-Restaurant am Hafen von Kermanranta, mit Blick auf die anmutige Seenlandschaft. SUP-Board, Ruderboot, Kajak und E-Bike Verleih. Hafendienste. Backwaren auf Bestellung.

20

## HEINÄVEDEN PITOPALVELU JUHLA



Kermantie 6  
79700 HEINÄVESI

+358 400 271 735

FB: Heinäveden Pitopalvelu Juhla

Tervetuloa viihtyisään juhlahuoneistoomme maistuvien tarjoilujen ääreen! Palvelemme sopimuksen mukaan. Pitopalvelutarjoilut toiveidenne mukaisesti, muistotilaisuudet, perhejuhlat, yritystilaisuudet, ym. Tarjottavat valmistamme omissa keittiössämme paikan päällä.

Welcome to our cozy festive room to enjoy delicious homemade meals. On request we arrange serving for private occasions, such as memorial services, family celebrations and business meetings. We prepare and cook all food in our own kitchen.

Herzlich willkommen in unseren gemütlichen Festräumlichkeiten. Wir bereiten Speisen und Getränke ganz nach Ihren Wünschen in unserer Küche zu, und stehen für Anlässe aller Art gerne zur Verfügung.



outdooractive

*Tutustu upeisiin luontoreitteihin  
Explore the stunning nature trails  
Erkunde die atemberaubenden Naturpfade. trails*

15



21

## PAPPILA MARJAMÄKI



Pappilantie 3  
79700 HEINÄVESI

+358 408331626

Maalaisromanttinen ja kodikas Pappila Marjamäki Heinäveden keskustassa tarjoaa oivalliset puitteet erilaisten juhlien ja kulttuuritapahtumien viettämiseen. Vehreässä pihapiirissä sijaitsevassa kivinavetassa ovat kesäiseen aikaan suuremmatkin pidot mahdollisia.



Country-romantic and cozy vicarage Marjamäki in the center of Heinävesi offers traditional and homely setting for various cultural events and family occasions. On request, we prepare delicious food and other offerings for different occasions.



Mit viel ländlichem Charme und gemütlicher Atmosphäre ist die Pfarrei Marjamäki im Zentrum von Heinävesi ein idealer Ort für Feiern und kulturelle Anlässe aller Art. Speisen und Getränke auf Bestellung.

22

## KERMANKOSKEN KIOSKI



Heinävedentie 68  
79910 KERMA

+358 40 7168421

Kermankosken kioskki on palvellut asiakkaita kesäisin jo 25 vuotta. Kioskilla myydään tuoreita leivonnaisia, vohveleita, pientä suolaista syötävää, jäätelöä, juomia, karkkia, koskikalastuslupia ja Kermanvirranrannan saunan ja leirintäalueen käyttövuoroja.

Kermankoski's kiosk has been serving customers in the summer for 25 years already by the Kerma rapids. You can enjoy fresh pastries, waffles, small salty snacks, ice cream, drinks and candy. You can also buy rapids fishing permits and pay the Kermanvirranranta sauna and campsite fees.

Zum Angebot gehören frische Backwaren, Waffeln, kleinen Snacks, Eis, Erfrischungsgetränke und Süßigkeiten. Am Kiosk bekommt man auch einen Angelschein für Kermakoski sowie Information zur Belegung des Campingplatzes und der Sauna.

23

## VARISTAIPALEEN KANAVAKIOSKI



Luostaritie 40  
79820 VARISTAIPALE

+358 445242207

Kesäisin auki oleva kanavakioskki kauniin Varistaipaleen kanavan vieressä. Tarjolla jäätelöä, makeisia ja limonadia. Myös grilliherkut ja kahvia. Satoaikaan mansikat ja perunat.

A kiosk next to the beautiful Varistaipale canal open in summer. Ice cream, sweets, and lemonade available. Also grilled delicacies and coffee. In harvest time, also strawberries, potatoes, and other farm products available.

Während des Sommers geöffnet, am schönen Varistaipale-Kanal gelegener Kiosk. Im Angebot findet man Eis, Süßigkeiten, Limonaden und Kaffee, sowie Köstliches vom Grill. Saisonal auch Erdbeeren und Kartoffeln.



24



## KARVIO CAMPING LEISKARI

Takunlahdentie 2  
79810 KARVION KANAVA

+358 50 4765722

FB: Leiskari

Karvion lomakylän hyvätasoinen ravintola, josta saat maukkaita annoksia sekä virvokkeita. Ravintolassa tarjolla myös Valamon viinitilan tuotteita.

Cozy restaurant in Karvio holiday village offers tasty dishes and refreshments. The menu includes also products from the Valamo winery.

Zum Karvio Feriendorf gehörendes, gutbürgerliches Restaurant. Bietet schmackhafte Speisen und Getränke. Im Angebot finden sich auch Produkte des Valamo Weingutes.

25



## KARVION KANAVA NESTE

Lepikkomäentie 1  
79810 KARVION KANAVA

+358 17 563569

nestekarvionkanava.fi

Ystävällinen henkilökuntamme toivottaa sinut lämpimästi tervetulleeksi lataamaan tai tankkaamaan auto, vene tai vatsa.

Päivittäin tarjolla tuoretta mallasleipää ja lounasta noutopöydästä vaikkapa terassilla koskimaisemasta nauttien.

Our friendly staff warmly welcomes you to recharge or refuel your car, boat, or stomach.

Fresh malt bread and lunch buffet available daily, perhaps enjoying it on the terrace with a captivating view of the rapids.

Unser freundliches Personal heißt Sie herzlich willkommen, Ihr Auto, Boot oder Magen aufzuladen oder zu betanken.

Täglich frisches Maltzbrot und Buffet. Schöne Aussicht zum Stromschnellen.



*Kermankoski*



*Karvionkoski*

26



## KAHVILA RONTTOPUISTO

Luostaritie 78  
79830 PALOKKI

+358 45 8957870

FB: Ronttopuisto



Kesäkahvila, jota pitävät somevaikutajat Rita Piironen ja Jaakob Rissanen. Kahvilassa joka päivä tarjolla tuoreet itsepaistetut leivonnaiset. Lasten leikkipaikka ja uimapaikka. Kalastuslupia Palokin lampiin. Pihämökkejä. Perinteinen savusauna.



A cosy summer café by the Palokki fishing ponds. Freshly baked products every day. Playground and swimming place for children. Traditional finnish smoke sauna by appointment. Accommodation at small cottages.



Ein traditionelles Sommer Café am Ufer der Palokki Angelnteiche. Jeden Tag frisches Gebäck. Spielplatz und Schwimmplatz für Kinder. Unterkunft in kleinen Hütten. Traditionelles finnisches Rauchsauna auf Bestellung.

18

27



## LINTULAN LUOSTARI KAHVILA

Honksalontie 3  
79830 PALOKKI

+358 40 4857558

lintulanluostari.fi

Tunnelmallinen luostarin kahvila on avoinna kesäkaudella 1.6.-31.8. päivittäin.

Cozy cafe in Lintula monastery is open daily from 1st of June until 31st of August.

Das stimmungsvolle Klostercafé ist während der Sommersaison vom 1.6. – 31.8. täglich geöffnet.

28



## VALAMON LUOSTARI RAVINTOLA TRAPESA

Valamontie 42  
79850 UUSI-VALAMO

+358 17570111

valamo.fi

Noutopöytä viihtyisässä ravintolassa Valamon luostarissa päivittäin. Ravintolassa tarjotaan luostarin omia viinejä, olutta ja muita alkoholijuomia. Erikoismenut ryhmille tilauksesta. Lue lisää: <https://valamo.fi/vierailut/ravintola-trapesa>

Buffet lunch served daily in Valamo monastery restaurant. Special monastery menus also available. The restaurant serves the monastery's own wine, beer and spirits.

See more:  
<https://valamo.fi/vierailut/ravintola-trapesa>

Tägliches Buffet im Kloster Valamo. Genießen Sie Speisen und Getränke in der einmaligen Atmosphäre des Klosters. Probieren Sie auch die Klosterweine aus finnischen Beeren. Spezialmenüs auf Bestellung für Gruppen.

## Valamon luostari



Valamon munkkiluostari on ortodoksisen uskonelämän ja kulttuurin elävä keskus. Valamon luostari kuuluu Suomen ortodoksisen kirkkoon, joka on autonominen kirkko Konstantinopolin patriarkaatin alaisuudessa.

Luonnonkauniilla Heinävedellä sijaitseva luostari ottaa vieraita vastaan ympäri vuoden. Nykypäivän ihmiselle luostarin levollinen ilmapiiri ja ympäröivä luonto tarjoavat ainutlaatuisen mahdollisuuden rauhoittumiseen kaukana kaikesta kiireestä. Luostari on siellä kilvoittelevan veljestön koti.

Vierailleen Valamo tarjoaa elämyksiä ympäristössä, jolle ei löydy vertaa muualta. Moni tulee luostariin hiljentymään ja osallistumaan sen päivittäiseen jumalanpalveluselämään. Vähintään yhtä moni saapuu luostariin rentoutumaan luonnossa liikkuen, viettämään aikaa perheen ja ystävien seurassa tai oppimaan uusia taitoja Valamon opiston kursseilla. Luostari on myös suosittu juhla-, kokous- ja seminaari paikka.

Lue lisää: [www.valamo.fi](http://www.valamo.fi)

The Valamo monk monastery is a living center of Orthodox religious life and culture. Valamo Monastery belongs to the Finnish Orthodox Church, which is an autonomous church under the Patriarchate of Constantinople.

Located in the scenic Heinävesi, the monastery welcomes guests all year round. For today's people, the peaceful atmosphere of the monastery and the surrounding nature offer a unique opportunity to calm down far from all the hustle and bustle. The monastery is home to a brotherhood of the monks.

Valamo offers its guests experiences in an environment that cannot be compared elsewhere. Many come to the monastery to be quiet and participate in its daily worship life. At least as many people come to the monastery to relax and move around in nature, spend time with family and friends, or learn new skills at Valamo Institute courses. The monastery is also a popular venue for parties, meetings and seminars.

See more: [www.valamo.fi](http://www.valamo.fi)

Das Kloster Valamo ist ein lebendiges Zentrum der Orthodoxen Kirche und Kultur, und das Zuhause der dort ansässigen Bruderschaft. Es gehört zur finnischen Orthodoxen Kirche, welche einen autonomen Status unter dem Patriarchat von Konstantinopel besitzt.

Das Kloster liegt am wunderschönen Heinävesi-See und empfängt Gäste rund ums Jahr. Die Gelassenheit der Klosteratmosphäre und die Lage inmitten der Natur ermöglicht es Besuchern, fernab aller Eile zur Ruhe zu kommen. Dem Besucher des Klosters eröffnen sich eine Vielzahl an Möglichkeiten, die ihresgleichen suchen.

Manche besuchen Valamo, um innerlich zur Ruhe zu kommen und an den täglichen Gottesdiensten teilzunehmen. Andere wiederum erholen sich auf Ausflügen in der umgebenden Natur zusammen mit Familie oder Freunden, oder durch die Teilnahme an Kursen der Volkshochschule. Das Kloster ist auch ein beliebter Ort für Feiern, Konferenzen und Seminare. [www.valamo.fi](http://www.valamo.fi)

## Kirkonkylän palvelut - Center Services

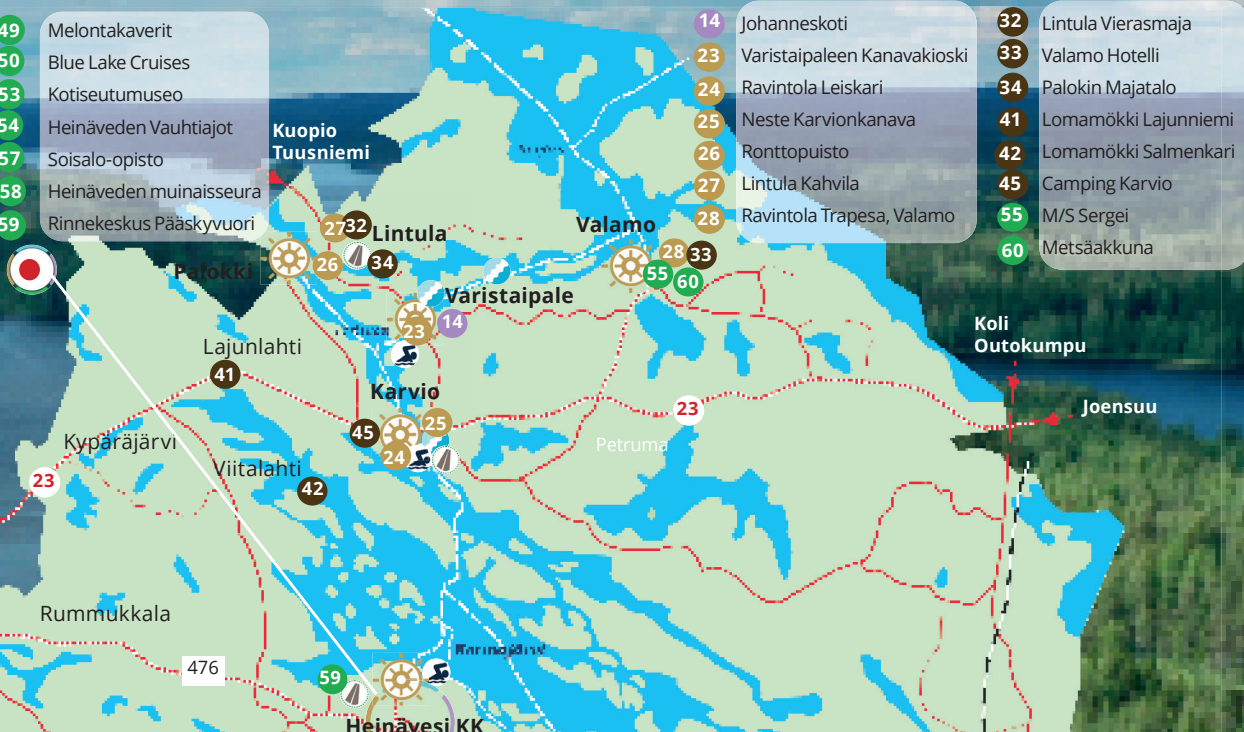
- 1 Heinäveden Jalkine
- 2 Heinäveden Rauta ja Väri
- 3 Kukkakauppa Keinänen
- 4 K- Market Kerma
- 5 Heinäveden Apteekki
- 6 Heinäveden Kaluste
- 7 Kieppari Kikka
- 11 Hiuskasku
- 12 Soili Heiskanen
- 13 Annan Hyvinvointia
- 15 Hoituhuone Ilo
- 16 Lounaskahvila Retnekka
- 17 Ravintola Heinäkissa
- 18 Urkin Pizzeria
- 19 Kermacotta
- 20 Pitopalvelu Juhla
- 21 Pappila Marjamäki
- 35 Matkakoti Rohtorinne
- 46 Kermanrannan Matka-

- 49 Melontakaverit
- 50 Blue Lake Cruises
- 53 Kotiseutumuseo
- 54 Heinäveden Vauhtiajot
- 57 Soisalo-opisto
- 58 Heinäveden muinaisseura
- 59 Rinnekeskus Pääskyvuori

## Pohjoinen Heinävesi, North Heinävesi

20

- 14 Johanneskoti
- 23 Varistaipaleen Kanavakioski
- 24 Ravintola Leiskari
- 25 Neste Karvionkanava
- 26 Ronttopuisto
- 27 Lintula Kahvila
- 28 Ravintola Trapesa, Valamo
- 32 Lintula Vierasmaja
- 33 Valamo Hotelli
- 34 Palokin Majatalo
- 41 Lomamökki Lajunniemi
- 42 Lomamökki Salmenkari
- 45 Camping Karvio
- 55 M/S Sergei
- 60 Metsäakkuna





*Heinävesi Etelä & Länsi*  
*Heinävesi South & West*

- 9 Soilen Luomutila
- 37 Erähovi
- 38 Pöllölän Luontofarmi
- 39 Säynämön leirikeskus
- 43 Lomamökki Mäntyrinta
- 56 Ratsutalli Dagur

- Satama / marina
- Kanava / Canal
- Junapysäkki / Railway stop
- Uimapaikka / Swimming place
- Bussireitti / Bus route
- Luontopolku / Nature trail

*Itäinen Heinävesi*  
*Eastern Heinävesi*

- 10 Sisustus Sienna
- 22 Kermankosken Kioski
- 29 Kermankeidas
- 30 Havukkaranta
- 31 Majatalo Kotipuro
- 36 Wirran Wietävä
- 40 Lake Finland Guesthouse
- 44 Kermanvirranranta
- 47 Pirteä Pässi
- 48 Kolovesi Retkeily

28



## KERMANKEIDAS

Tuvantie 1  
79910 KERMA

+358 17 566191

kemankeidas.fi



Avoinna kesäkaudella. Ravintolapalvelut, majoitusta kuudessa huoneessa ja kymmenelle hengelle erillisessä kanavanvartijan tuvassa. Vieriasvnelaituri ja sauna. Katso aukioloajat nettisivuilta.

Meiltä myös juhla- ja pitopalvelua.



Open in summertime only. Accommodation in six rooms and for 10 persons in a traditional log cabin. Guest pier and sauna.

Also festive- and catering services available.



22

im Sommer Restaurant. Unterkunft in sechs Zimmern und separater Kanalwärterhütte für 10 Personen. Gästehafen, sauna.

Bankett- und Cateringservice

29



## HAVUKKARANTA

Heinävedentie 61 B  
79910 KERMA

+358 40 5148008

havukkaranta.fi

Vuokrattava lomakohde moneen käyttöön. Aurinkoinen etelärintainen sijainti Kerma- ja Vihovuonteen koskien puolivälissä. Erinomainen paikka esim. koskikalastukseen, melontaan, kelkkailuun jne. Kohteeseen pääsee myös omalla veneellä

Rentable holiday destination for various purposes. Sunny south-facing location halfway between the Kerma and Vihovuontee rapids. An excellent place for activities such as rapids fishing, kayaking, snowmobiling, etc. The destination is also accessible by private boat.

Mietbares Urlaubsziel für verschiedene Zwecke. Sonnige Lage mit Südausrichtung, etwa auf halber Strecke zwischen den Stromschnellen von Kerma und Vihovuontee. Ein ausgezeichneter Ort für Aktivitäten wie Stromschnellenfischen, Kajakfahren, Snowmobiling usw.

30



## MAJATALO KOTIPURO

Kotipurontie 3  
79910 KERMA

+358 40 5781 842

kotipuro.fi

Viihtyisä majatalo Kerma kylällä. Huonemajoitusta 1-3 hengen huoneissa.

A cozy guesthouse in Kerma village offers accommodation in rooms for 1-3 persons.

Ein gemütliches Gasthaus im Dorf Kerma. Zimmerunterbringung in Zimmern für 1-3 Personen.





*Kerrmankeidas*



*Wirran Wietävä*

**Satamapalvelut - Port services - Hafendienst ● veneilysaimaa.com**

**KERMANVIRRRANRANTA**

79910 Kerma

**KERMANKEIDAS**

Hynnälänsalmi, Tuvantie 1  
79910 Kerma

**SÄYNÄMÖN VENELAITURI**

Sompasaarentie 42  
79700 Heinävesi

**VARISTAIPALEEN**

**LAIVALAITURI**

Varistaipaleen kanava  
79820 Varistaipale

**PALOKIN**

**VIERASVENELAITURI**

Laivalaiturintie 9  
79830 Palokki

**PAPINNIEMEN VIERASLAITURI**

Juurikkasalmi, Papinniemi (Valamo)

**WIRRRAN WIETÄVÄ**

Savenahontie 39B,  
79910 Kerma

**NESTE KARVIONKANAVA**

Lepikkomäentie 1  
79810 Karvionkanava

**KARVIO VIERASVENESATAMA**

Takunlahdentie 2  
79810 Karvion kanava

**HEINÄVEDEN KIRKONKYLÄN**

**VIERASVENESATAMA**

Kermanrannantie 48  
79700 Heinävesi



*Kirkonkylän satama Kermanranta*



*Papinniemi*

31



### LINTULAN LUOSTARI VIERASMAJA

Honkasalontie 3  
79830 PALOKKI

+358 40 4857558  
lintulanluostari.fi

Luostarin kaksikerroksinen vierasmajarakennus on entinen riihi, jonka yläkerrassa on kolme 1-3 hengen huonetta ja alakerrassa kaksi 2 hengen huonetta. Lisäksi alakerrassa on yhteiskäytössä olevat jääkaappi, mikroaaltouuni ja kahvinkeitin. Alakerrassa on myös kaksi WC:tä ja suihkua.

Monastery's two-story guesthouse is a former farm building. There are 3 rooms for 1-3persons in the upstairs, and 2 twin rooms downstairs. There is a shared living space and a kitchen with fridge, microwave, and a coffee-maker. Two toilets and showers are also in the downstairs.

Das zweistöckige Gästehaus des Klosters. Im Obergeschoss befinden sich drei Zimmer für 1-3 Personen, im Untergeschoss 2 Zweierzimmer. Den Gästen steht auch ein gemeinsamer Kühlschrank, eine Mikrowelle und eine Kaffeemaschine zur Verfügung.

32



### VALAMON LUOSTARI HOTELLI

Valamontie 42  
79850 UUSI-VALAMO

+358 17570111  
valamo.fi

Hotellin tyylikkää huoneet henkivät luostaritunnelmaa. Vaatimattomat vierasmajahuoneet sopivat askeettisempaa majoitusta kaipaaville.

Luostarin rauhassa nukut hyvin!

The hotel's stylish rooms give you a glimpse of tranquil monastery atmosphere. The modest guest house rooms are suitable for those looking for more ascetic accommodation.

You sleep well in the peace of the monastery!

Geschmackvolle Hotelzimmer im klösterlichen Stil. Die Zimmer des Gasthauses eignen sich für Gäste, die es etwas asketischer mögen.

Die Stille des Klosters bürgt für einen erholsamen Schlaf!

33



### PALOKIN MAJATALO

Luostaritie 83  
79830 PALOKKI

+358 50 3306656  
palokinmajatalo.com

Vanhassa kyläkoulussa viihtyisä majatalo, jossa kuusi majoitushuonetta, kabinetti-kokoustila, keittiö ja saunatilat.

An old village school has been renovated to a cozy guesthouse with 6 rooms, a meeting room, kitchen, and a sauna.

Renovierte, ehemalige Dorfschule, welche jetzt 6 Gästezimmer, ein Sitzungszimmer, eine Küche sowie eine Sauna anzubieten hat.



Lintulan luostari on ortodoksinen nunnaluostari Heinävedellä. Sen sisaristo vastaa Suomen ortodoksisen kirkon kirkkokynttilöiden valmistuksesta, harjoittaa yrttiviljelyä ja -tuotantoa ja pienimuotoista julkaisutoimintaa. Vieraat ovat aina tervetulleita jumalanpalveluksiin.

Lintulan luostari on avoinna matkailijoille kesäkuukausina 1.6.-31.8. Silloin luostarin kauppa ja kahvio ovat avoinna päivittäin. Myymälässä tarjolla on mm. oman puutarhan tuotteista valmistettuja yrttisekoituksia, tuohuskynttilöitä ja luostarissa maalattuja ikoneja. Opastuksia kirkossa järjestetään tilauksesta. Myös vierasmaja toimii kesäkaudella. Pyydämme tilaamaan ryhmien opastukset etukäteen. Tilaukset: puh. 040 485 7603 tai lintulan.luostari@ort.fi

Luostarin pihapiiristä lähtee noin kilometrin mittainen metsäinen pyhän Paraskevan luontopolku, jonka varrella on myös pyhän Paraskevan tsasouna ja lisäksi ympäröivästä maisemasta kertovia opasteita.

Lintula Convent is an Orthodox nunnery located in Heinävesi, Finland. The sisterhood is responsible for the production of church candles for the Finnish Orthodox Church, engages in herb cultivation and production, and carries out modest publishing activities. Visitors are always welcome to attend religious services.

Lintula Convent is open to tourists from June 1 to August 31. During this period, the convent's shop and café are open daily. The shop offers, among other things, herb blends made from products of their own garden, beeswax candles, and icons painted at the monastery. Guided tours in the church can be arranged by appointment. The guesthouse also operates during the summer season. Group tours are requested to be booked in advance. For reservations, please contact: phone +358 40 485 7603 or lintulan.luostari@ort.fi

From the convent's courtyard, there is an approximately one-kilometer-long forested trail called the Holy Paraskeva Nature Trail, featuring the Holy Paraskeva Chapel and informative signs about the surrounding landscape.

Das Lintula-Kloster ist ein orthodoxes Nonnenkloster in Heinävesi, Finnland. Die Schwesternschaft ist für die Herstellung von Kirchenkerzen für die Finnische Orthodoxe Kirche verantwortlich, betreibt Kräuteranbau und -produktion und führt bescheidene Verlagsaktivitäten durch. Besucher sind jederzeit willkommen, an religiösen Diensten teilzunehmen.

Das Lintula-Kloster ist für Touristen vom 1. Juni bis zum 31. August geöffnet. Während dieser Zeit sind der Laden und das Café des Klosters täglich geöffnet. Im Laden werden unter anderem Kräutermischungen aus den Produkten des eigenen Gartens, Bienenwachskerzen und Ikonen, die im Kloster gemalt wurden, angeboten. St. Paraskeva Naturpfad 1 km mit Info tafeln. Führungen in der Kirche können nach Vereinbarung organisiert werden. Auch das Gästehaus ist während der Sommersaison in Betrieb. Gruppenführungen sollten im Voraus gebucht werden. Für Reservierungen: Tel.+358 40 485 7603 oder lintulan.luostari@ort.fi



34

**MATKAKOTI  
ROHTORINNE**Kermanrannantie 9  
79700 HEINÄVESI

+358 50 4047724

FB: Matkakoti Rohtorinne

Kodikasta ja edullista majoitusta Heinäveden keskustassa. 15 vuodepaikkaa ja erikseen vuokrattava kokoontumistila pieniin tilaisuuksiin.

Varaukset: rohtorinne@gmail.com

Cozy and affordable accommodation for up to 15 persons in Heinävesi center. You can also book a lounge for small occasions and meetings.

Bookings by email:  
rohtorinne@gmail.com

Gemütliche und preiswerte Unterkunft im Zentrum von Heinävesi. 15 Betten. Separat mietbarer Versammlungsraum für kleine Veranstaltungen.

Reservierungen:  
rohtorinne@gmail.com

35

**WIRRAN WIETÄVÄ**Savenahontie 39B  
79910 KERMA

+358 40 8202775

wirranwietava.fi

Leppoisa pysähdyspaikka maalaismaisemassa, tuletta veneellä tai autolla. Maalaissaunan lempeät löylyt ja poppanat lauteilla ravitsevat kiireisen ihmisen sielua. Yövy laiturissa, vierashuoneissa, aitassa tai vaikka hirsikodassa. Meiltä saat myös aamiaista. Palvelemme kesäkaudella 2024 tilauksesta.

A relaxing stop in the countryside, whether you come by boat or by car. The gentle heat of a country sauna nourishes the soul of a busy person. Stay overnight in your boat, in the guest rooms, in the shed or in the log cabin. We also serve breakfast on request. We serve in the summer season 2024 by bookings.

Erholsamer Aufenthalt in ländlicher Umgebung, egal ob Sie per Auto oder per Boot anreisen. Es stehen verschiedene Unterkunftsvarianten zur Auswahl, vom Gästezimmer bis hin zur Blockhütte. Frühstück inbegriffen. Geöffnet im Sommer 2024 nur mit Vorausbuchung.

36

**ERÄHOVI**

Karhila-Malkkila

+358 400 716 019

Voit varata juhla- ja muihin tilaisuuksiin 1900-luvun alkupuolella rakennettun entisen kyläkoulun salin.

You can book a festive room from over 100-year old village school, for instance for your family celebrations or other occasions.

Den Saal dieser Anfangs des 20. Jhds. erbauten, ehemaligen Dorfschule, kann für Anlässe und Feiern gemietet werden.

37



## PÖLLÖLÄN LUONTOFARMI

Kontiaisentie 58  
79330 NÄÄTÄNMAA

+358 46 8106462

FB: pollolafarmi

Pöllölän luontofarmilla voit turvallisesti nukkua Saarinen-järven rannalla yösi puussa tai rantsaunalla. Itsepalvelukioskistamme saat vuorokauden ympäri herkkuja ja hemmottelutuotteita. Raaka-aineina toimivat Heinäveden nimikkokasvi koivu sekä muut luomumetsänantimet.

At the Pöllölä nature farm, you can safely sleep on the shore of Lake Saarinen in a tree, or in a lakeside sauna. From our self-service kiosk, you can get treats and pampering products around the clock. We use birch, the name plant of Heinävesi, and other organic forest products as raw materials for the products.

Auf dem Pöllölä Biohof schlafen Sie sicher und erholsam ganz in der Natur oder in unserer Saunahütte am Ufer des Saarinen Sees. Am Selbstbedienungskiosk erhalten Sie rund um die Uhr kleine Köstlichkeiten und Verwöhnprodukte, hergestellt aus Birke und anderen lokalen Pflanzen aus Feld und Wald

38



## SÄYNÄMÖN LEIRIKESKUS

Sompasaarentie 42  
79700 HEINÄVESI

+358 40 5764412

FB: saynamo

Luonnonrauhaa ja hiljaisuutta! Säynämön leirikeskus sijaitsee ainutlaatuisen kauniin Heinäveden reitin varrella, Koloveden kansallispuiston läheisyydessä. Kristillinen loma- ja kurssikeskus tarjoaa ohjelmallisia leirejä, majoitus- ja ruokapalveluita sekä vierassataman veneilijöille.

Peace of nature and silence! The Säynämö camp center is located along the uniquely beautiful Heinävesi route, near the Kolovesi National Park. Christian holiday- and course center offers programmed camps, accommodation and food services as well as a boat marina for guests.

Stille und Frieden in der Natur! Das Säynämö Ferienlager liegt an der einmalig schönen Heinävesi Route, nahe beim Nationalpark Kolovesi. Das christliche Ferien- und Kurszentrum bietet thematische Aufenthalte, Unterkunft und Verpflegung sowie einen Gästehafen.

39



## LAKE FINLAND GUESTHOUSE

Heinävedentie 141  
79910 KERMA

+358 440 505121

lakefinland.fi

Ryhmämajoitusta ennakkovarauksella.

Accommodation for groups. Reservations in advance.

Unterkunft für Gruppen. Reservierungen im Voraus.



40

**LOMAMÖKKI  
LAJUNNIEMI**Lajunniementie 9A  
79810 KARVION KANAVA

+358 400 198794

huvila.net/670

Lapsiperheelle (2+2 henk) soveltuva lomamökki kirkasvetisen Kermajärven rannalla. Käytössä soutuvene, grillipaikka, matala uimaranta ja jyhkeä laitur. Kodinomainen varustelu (WC, suihku, keittiö, tarvikkeita lapsille). Viikkovuokraus touko- syyskuussa.

A holiday cottage suitable for a family with children (2+2 people) by crystal clear Kermajärvi lake. A rowing boat, a barbecue area, a shallow beach and a sturdy pier are available. Homely equipment (toilet, shower, kitchen, accessories for children). Weekly rental in May-September.

Für Familien (2+2) geeignetes Ferienhaus am klaren Wasser des Kermajärvi-Sees, inklusive Ruderboot, Feuerstelle, untiefem Badeufer sowie gutem Anleger. Guter Ausstattungsstandard (WC, Dusche, Küche, Ausrüstung für Kinder). Vermietung wöchentlich von Mai bis September.

41

**LOMAMÖKKI  
SALMENKARI**Havukkasaarentie 13 A  
79700 HEINÄVESI

+358 40 4845762

konttinen.paivih@gmail.com

Viihtyisä ja hyvin varusteltu lomamökki Kermajärven rannalla, omassa rauhassa. 2 makuuhuonetta, tupakeittiö ja suuri terassi. Erillinen grillikatos, rantasauna ja suuri aurinonottolaituri, uimaranta. Mielellään pitkäaikaisvuokraus touko-syyskuussa. Varaukset ja tiedustelut puhelimitse.

A cozy and well-equipped holiday cottage by the lake Kermajärvi, in your own peace. 2 bedrooms, kitchen and large terrace. Separate barbecue hut, a wood-heated sauna and a large sunbathing pier by the natural beach. Preferably long-term rental in May-September. Bookings and requests by phone or email.

Gemütliches und gut ausgestattetes Ferienhaus, sehr ruhig gelegen am Ufer des Kermajärvi-Sees. Sandiges Badeufer mit Ufersauna, grossem Sonnendeck sowie gedeckter Feuerstelle. Bevorzugt werden Buchungen für längere Aufenthalte, Mai bis September. Anfragen und Buchungen per Telefon.

42

**LOMAMÖKKI  
MÄNTYRANTA**Malkkilantie 129  
79700 HEINÄVESI

+358 40 7167440

ojm-lomat.fi

Jyrkylinjärven rannalla, luonnonsuojelun alueen vieressä vuokrattava mökki. Järven rannalla ei ole muita mökkejä.

Varaukset: varaukset@ojm-lomat.fi

A Cottage for rent by Jyrkylinjärvi lake, next to the nature reserve. Here you can truly enjoy privacy, for there are no other cabins by the lake.

Bookings: varaukset@ojm-lomat.fi

Ferienhäuschen am Ufer des Jyrkylinjärvi-Sees, direkt neben einem Naturschutzgebiet. Am Seeufer gibt es keine weiteren Ferienhäuschen.

Reservierungen:  
varaukset@ojm-lomat.fi



43

**KERMANVIRRRANRANTA  
LEIRINTÄ**

Heinävedentie 50  
79910 KERMA

+358 45 1313026

Kermanvirran rannan leirintäalueella käytössä on sauna, grillikatos, asuntovaunu/autopaikat, telttapaidat, vierasvenelaituri ja veneiden vesillelaskupaikka. Alueella on myös beach volley kenttä. Leirintäaluetta ylläpitää talkootyönä kyläyhdistys. Varaukset Kermankosken kioskilta tai soittamalla.

The Kermanvirranranta camping site offers basic facilities for camping or caravan accommodation. You can use the sauna, the barbecue shed, caravan/car spaces, the guest boat dock and the beach volleyball court. The campsite is maintained by the local village association. Reservations from Kermankoski kiosk, or by phone.

Kermanvirranranta Camping bietet Platz für Wohnmobile/Wohnwagen und Zelte auch eine Sauna, eine Feuerstelle und einen Bootsanleger mit Bootsrampe für Gäste. Auf dem Gelände findet sich auch ein Beach Volley Feld. Reservierungen am Kermankoski kiosk (s: Seite 9, Nr 19)

44

**KARVIO CAMPING**

Takunlahdentie 2  
79810 KARVION KANAVA

+358 504765722

karvionleirinta.fi

Valamon ja Lintulan luostarien läheisyydessä monipuolinen lomakylä. Alueella voi majoittua matkailuautoilla, telttaillen tai varata mökin. Voit myös saapua veneellä ja yöpyä vieraslaiturissamme.

A holiday village near Valamo and Lintula monasteries with versatile activities. You can stay in the area with motorhomes or caravan, camping or book a cabin. You can also arrive by boat and spend the night at our guest pier.

Vielseitiges Feriendorf in der Nähe der Kloster Valamo und Lintula. Aufenthalt mit Wohnmobil/Wohnwagen, Zelt oder in einer der Ferienhütten. Eigener Hafen mit Anlegern für Gäste.

45

**KERMANRANTA  
MATKAPARKKI**

Kermanrannantie 48  
79700 HEINÄVESI

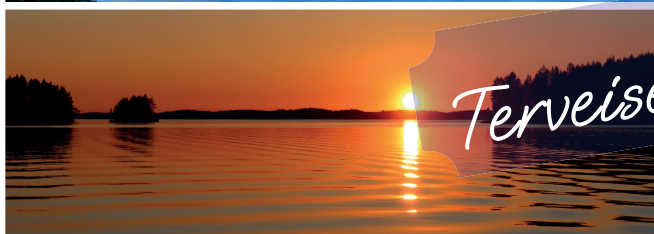
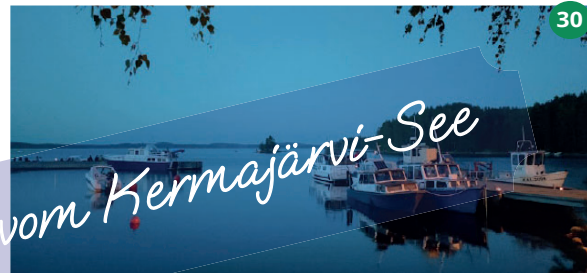
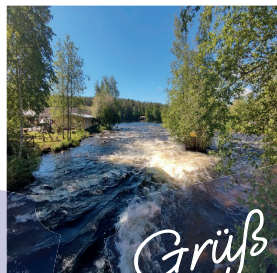
+358 40 5851350

FB: Kermacotta

Kermanrannan satamassa palvelee matkailijoita matkaparkki, jonka palveluihin kuuluvat mm. telttialue, sähköistetyt ajoneuvopaikat, kajakki- ja kanoottivuokraamo, WC ja suihkut, tilausauna, pieni keittiötila omatoimiruokailuun ja kahvila-ravintolan palvelut.

In the Kermanranta marina, there is a service for travelers, which includes a travel park with amenities such as a camping area, electrified vehicle spots, kayak and canoe rental, toilets and showers, a private sauna available for reservation, a small kitchen area for self-catering, and the services of a café-restaurant.

Im Hafen von Kermanranta gibt es einen Service für Reisende, mit einem Campingplatz, elektrifizierten Fahrzeugstellplätzen, Kajak- und Kanuverleih, Toiletten und Duschen, einer privaten Sauna zur Reservierung, einem kleinen Küchenbereich zur Selbstversorgung sowie den Service eines Café-Restaurants umfasst



46



## PIRTEÄ PÄSSI

Savonrannantie 12a  
79940 VIHTARI

+358 40 5473885

pirteapassi.fi

Lammaspaimen-lomaviikot ja opastetut retkeilyt suojelualueelle tai jatkuvan kasvatuksen metsään.

Vapaasti kaikkien käytössä ovat luontopolku ja lintutorni (lähtö Savonrannantien varrelta, jossa viitta lintutornille).

Shepherd's holiday weeks and guided hikes to the conservation area or sustainable forestry. The nature trail and bird tower are freely accessible to everyone (starting from Savonranta road, with a sign to the bird tower

Shepherd's Ferienwochen und geführte Wanderungen im Schutzgebiet oder nachhaltigen Forstwirtschaftsbereich. Der Naturpfad und der Vogelturm stehen allen frei zur Verfügung (Startpunkt Savonranta-Straße mit einem Schild zum Vogelturm).

47



## KOLOVESI RETKEILY VUOKRAAMO KIRKKORANNASSA

Kirkkorannantie 200  
58180 Enonkoski

+358 44 2747078

sealtrail.com

Kanoottien ja kajakkien vuokraus-  
piste Koloveden kansallispuistossa.  
Vuokrauspiste on miehittämätön,  
joten varaus tulee tehdä ennakoon  
puhelimitse tai verkkokaupassa.

Järjestämme myös opastettuja retkiä  
sekä kuljetuspalveluita.

Canoe Outfitter in Kirkkoranta,  
Kolovesi National Park. We also make  
guided tours. Always make your boo-  
king in advance!

Ausrüstungsverleih Die Ausleihe  
in Kolovesi erfolgt durch Voraus-  
buchung. Sie reservieren vorab  
in unserem Webshop und zahlen  
online. Die Ausrüstung erwartet Sie  
an der Anlegestelle in Kirkkoranta

48



## MELONTAKAVERIT

Kermanrannantie 48  
79700 HEINÄVESI

+358 40 5851350

FB: Kermacotta

Melontakavereiden kajakkeja ja ka-  
nootteja on vuokrattavana Heinäve-  
den satamasta omatoimimelontaan.  
Varaus ja vuokraus Satamakahvila-ra-  
vintola Kermacotasta.

Melontakaverit rents Kayaks and  
canoes for self-guided kayaking in  
Heinävesi marina. Reservations and  
rentals from cafe- restaurant Kerma-  
cotta.

Das Hafencafé / -Restaurant Ker-  
macotta im Hafen von Heinävesi  
vermietet Kajaks und Kanus für den  
individuellen Gebrauch. Buchungen  
und Vermietung: Restaurant-Cafe  
Kermacotta.



49

**BLUE LAKE CRUISES**Savonlinnan  
matkustajasatama+358 40 5173 040  
risteilytsaimaalla.fi

Lähde Heinäveden reitille m/s Katrillilla! Koe historiallinen kanavareitti Savonlinnasta Heinävedelle. Reitti on yksi Suomen kauneimmista kansallismaisemista. Laivalla on ravintola ja wifi. Risteilemme myös tilauksesta, ota yhteyttä!  
Reittiristeilykausi: 1.6. - 31.8.  
Aikataulut: [www.risteilytsaimaalla.fi](http://www.risteilytsaimaalla.fi)

Experience the historic Heinävesi route and blue Lake Saimaa! As a whole, the Heinävesi route is one of the most beautiful landscapes in Finland. There is a restaurant on board and Wi-Fi. We also cruise on request, contact us!

Route cruise season: 1.6. - 31.8.  
Schedules: [www.risteilytsaimaalla.fi](http://www.risteilytsaimaalla.fi)

Erleben Sie die historische Route von Heinävesi und den blauen Saima-See! Im Ganzen betrachtet ist die Heinävesi-Route eine der schönsten Landschaften in Finnland. Wir bieten auch auf Anfrage Kreuzfahrten an. Kontaktieren Sie uns!  
Kreuzfahrt-Saison: 1.6. - 31.8.  
Fahrpläne: [www.risteilytsaimaalla.fi](http://www.risteilytsaimaalla.fi)

50

**KERMANKOSKEN  
KESÄTEATTERI**Mäntylahdentie 5  
79910 KERMA+358 45 2628561  
[kermankoski.fi](http://kermankoski.fi)

Kermankosken lavalla toimii kesäteatteri. Lavateatteri on kuuluisa paitsi kauniista sijainnistaan, myös laadukkaista musiikinäytelmistään ja väliaikatarjoiluistaan.

Kesän ohjelmatiedot:  
[www.kermankoski.fi](http://www.kermankoski.fi)

You can find the summer theater program on our website (only in Finnish). We also provide theater cruises, please ask for more information!

Summer program:  
[www.kermankoski.fi](http://www.kermankoski.fi)

Das Programm des Sommer Theater finden Sie auf unserer Internetseite (nur in Finnisch). Erkundigen Sie sich auch nach Theaterkreuzfahrten!

Sommerprogramm:  
[www.kermankoski.fi](http://www.kermankoski.fi)

51

**KERMANKOSKEN  
TANSSILAVA**Mäntylahdentie 5  
79910 KERMA

+358 45 2628561

Tunnelmalliset tanssit uniikissa koskimijöissä ja kansallismaisemissa Suomen kolmanneksi kauneimmalla kesälavalla! Suomen kärkeäsiintyjät kesäkuun avajaisista elokuun lopun venetsialaisiin saakka!

Ohjelmisto ja tiedot:  
[www.kermankoskenlava.fi](http://www.kermankoskenlava.fi)

Traditional dancing and nostalgia by the beautiful Kermankoski rapids landscapes, from Midsummer until the end of August!

Program and information:  
[www.kermankoskenlava.fi](http://www.kermankoskenlava.fi)

Tanz und Nostalgie an schönster Lage am Kermakoski Stromschnellen, von Mittsommer bis Ende August.

Programm und Informationen:  
[www.kermankoskenlava.fi](http://www.kermankoskenlava.fi)

52



## HEINÄVEDEN KOTISEUTUMUSEO

Kirkkotie 3  
79700 HEINÄVESI

+358 40 7101919

visitheinavesi.fi

Kotiseutumuseo antaa hyvän kuvan Heinäveden historiasta ja sen asukkaiden entisestä elämästä. Museo avoinna 3.-28.7.2024 ke-su klo 11-17

The museum provides a good picture of the history of Heinävesi and the lives of its resident. Open 3.-28.7.2024 Wed-Sun 11 am-5 pm.

Das Heimatmuseum gibt ein gutes Bild über die Gesichte von Heinävesi und das frühere Leben ihrer Einwohner. Museum geöffnet 3.-28.7.2024 Mi-So 11-17 Uhr.

53



## HEINÄVEDEN VAUHTIAJOT

31.8.2024

+358 50 4047724

FB: Matkakoti Rohtorinne

Leikkimielinen koko perheen mäkiautoilukilpailu kirkonmäeltä satamaan. Upean maisemaradan pituus on 1300 m ja korkeusero 90m. Sarjoja on kaikenikäisille. Lisäksi suosittu hupisarja, jossa ei kilpailla nopeudesta, vaan tyylistä ja mielikuvituksellisuudesta. Yleisölle vapaa pääsy, ei myöskään osallistumismaksua.

A fun hill-car race for the whole family from Kirkonmäki to Kermanranta marina. The scenic track is 1300 m long, with 90m height difference. There are series for all ages, as well as a popular fun serie, where you don't compete for speed, but for style and imagination. Free entry for the public, no participation fee for racing either.

Ein spielerisches Vergnügen für die ganze Familie: mit Seifenkiten vom Kirchhügel in Heinävesi hinunter zum Hafen. Kategorien für alle Altersgruppen, inklusive einer Fun-Kategorie, wo es nicht um Geschwindigkeit, sondern um Stil und Einfallsreichtum geht. Das alles bei kostenloser Teilnahme.

54



## HEINÄVEDEN MUSIIKKIPÄIVÄT

Kermanrannantie 7  
79700 HEINÄVESI

+358 40 7101919

heinavesimusic.fi

Heinäveden Musiikkipäivät tarjoaa kuulijoille kauneinta klassista kansallismaisemassa. Ohjelmassa on korkeatasoisia konsertteja ja esiintyjinä on Suomen tunnetuimpia solisteja ja kansainvälisiä tähtiä. Myös ortodoksinen kirkkomusiikki kuuluu ohjelmistoon.

Heinävesi Music Festival offers the audience the most beautiful classical music in a national landscape. The program features high-quality concerts with performances by some of Finland's most renowned soloists and international stars. Orthodox church music is also included in the repertoire.

Heinävesi Music Festival bietet dem Publikum die schönste klassische Musik in einer nationalen Landschaft. Das Programm umfasst hochwertige Konzerte mit Auftritten einiger der bekanntesten Solisten Finnlands und internationaler Stars. Auch orthodoxe Kirchenmusik ist im Repertoire enthalten.



55



## M/S SERGEI RISTEILYT

MIKAN MATKAT

Takunlahdentie 2  
79810 KARVION KANAVA

+358 505567748

mikanmatkat.fi

56



## DAGUR

Tolvalantie 11

79700 Heinävesi  
+358 40 5874500

dagur.fi

57



## SOISALO-OPISTO

Virastokuja 4  
79700 HEINÄVESI

+358 40 713 8660

soisalo-opisto.fi



Suosittu Valamon kanavaristeilyt. Jo vuodesta 1982 risteillyt 84 asiakaspaikkainen m/s Sergei risteilee sekä tilausristeilyt ryhmille että reittiliikennettä Valamosta Taivallahden kanaville. Voit yhdistää risteilyyn myös Lintulan luostarissa käynnin.

Vaellusratsastusta Dagurissa Satujen saarelta Islannista kotoisin olevat tuuheatukkaiset, varmajalkaiset ja luotettavat islanninhevoseet tarjoavat elämyksellisiä retkiä kaikenlaisille ratsastajille.

Soisalo-opisto tarjoaa kaikenikäisille monipuolisia harrastus- ja opiskelumahdollisuuksia, myös lyhytkursseja. Toimimme Heinäveden lisäksi Joroisissa, Leppävirralla, Pieksämäellä ja Varkaudessa.



Popular Valamo canal cruises. Already since 1982, the 84-seat m/s Sergei cruises both charter cruises for groups and scheduled traffic from Valamo to the Taivallahti channels. You can also combine a visit to the Lintula monastery with the cruise.

The Dagur riding stables offer tours on sure-footed, reliable Icelandic horses. An adventure for both experienced and inexperienced riders.

Soisalo folk college offers versatile hobby and study opportunities for people of all ages, including short courses. In addition to Heinävesi, we operate in Joroinen, Leppävirta, Pieksämäki and Varkaus



34

Seit 1982 beliebte Kanalfahrten mit M/S Sergei (84 Passagiere). Fahrplannässige sowie Charterfahrten auf dem Valamo – Taivallahti Kanal. Kann mit einem Besuch im Kloster Lintula kombiniert werden.

Der Dagur Reitstall bietet Touren auf trittsicheren, zuverlässigen Isländerpferden an. Ein Erlebnis sowohl für routinierte als auch ungeübte Reiter.

Die Soisalo Volkshochschule bietet ein breites Spektrum unterschiedlich langer Kurse für alle Altersstufen. Kurslokalitäten in Heinävesi, Joroinen, Leppävirta und Varkaus.

58



## HEINÄVEDEN MUINAISSEURA RY

Kurikkaniementie 3 B  
79700 HEINÄVESI

+358 45 7871 3451

[muinaisseura.net](http://muinaisseura.net)

Keräämme ja jaamme tietoa Heinäveden muinaiskulttuurista ja järjestämme retkiä muinaiskohteisiin, kuten uhrikiville, luoliin, muinaishaudoille ja kalliomaalauksille. Retkillä voi kokeilla myös muinaista initiaatoriittiä tai soittaa tuhansia vuosia vanhoja soittimia.

We collect and spread information on the local ancient history. We also arrange regular trips to about 30 ancient places in Heinävesi. The places we visit include offering stones, ancient graves, caves and rock paintings. You may also try an ancient initiation ritual or play thousands of years old instruments.

Wir sammeln und teilen Informationen über die alte Kultur von Heinävesi und organisieren Ausflüge zu antiken Stätten wie Opfersteinen, Höhlen, alten Gräbern und Felsmalereien.

59



## RINNEKESKUS PÄÄSKYVUORI

Pääskytuorentie 9  
79700 HEINÄVESI

+358 45 60 92790

FB: paaskyvuori

Pääskytuori on talvella koko perheen vauhdikas laskettelukeskus, jossa on neljä rinnettä, snow park ja terrain park. Pääskystä lähtee 7,5 km:n valaistu hiihtolatu ja meiltä pääsee 160 km pituiselle Kuikka Koposen kiemurat -kelkkareitille. Välinevuokraamo, hiihtokoulu ja rinnekahvio palvelevat. Tervetuloa!

Pääskytuori is an active skiing center 3km from Heinävesi center. It offers skiing activities for the whole family in winter, with four slopes, a snow park, and a terrain park. You also can ski along a 7.5 km lighted ski trail, An equipment rental office, a ski school and a café serve you in wintertime. Welcome!

Pääskytuori ist ein schwungvolles Skizentrum für die ganze Familie. Es besteht aus vier Pisten, einem Snow Park und einem Terrain Park. Auf Langläufer wartet eine 7,5 km lange, beleuchtete Loipenrunde. Vor Ort finden Sie Skiausstattungsverleih, Skischule und ein Café. Herzlich Willkommen!

60



## METSÄ AKKUNA

Minna Koistinen

+358 50 5456727

[minna.k.koistinen@gmail.com](mailto:minna.k.koistinen@gmail.com)

Haluan kutsua sinut virkistymään maadoittavalle Metsämieli -kävelyllä ja samalla kokemaan luonnon ja metsäympäristön moninaisia hyvinvointivaikutuksia.

Ota yhteyttä ja sovi ajankohta itsellesi tai ryhmällesi.

I want to invite you to refresh yourself with a grounding Forest Mindfulness walk and, at the same time, experience the diverse well-being effects of nature and the forest environment.

Contact me and arrange a time for yourself or your group.

Ich möchte Sie dazu einladen, sich bei einem erdenden Waldbewusstseins-spaziergang zu erfrischen und gleichzeitig die vielfältigen Wohlfahrtseffekte der Natur und der Waldumgebung zu erleben. Kontaktieren Sie mich und vereinbaren Sie einen Termin für sich selbst oder Ihre Gruppe.




<https://360palvelukartta.fi/kartat/heinavesi/>

# Wanhojen Laiwojen REGATTA

Kermanranta  
19. - 21.7.2024

MATKAILUNEUVONTA • TRAVELINFO • REISEINFO

Visit Heinävesi 

VISIT HEINÄVESI

matkailu@heinavesi.fi  
+358 40 7101919  
[www.visitheinavesi.fi](http://www.visitheinavesi.fi)

HEINÄVEDEN KUNTA

Kermanrannantie 7  
79700 Heinävesi  
[www.heinavesi.fi](http://www.heinavesi.fi)

Visit  Heinävesi

